



**ACUPUNTURA E MOXABUSTÃO
no SHANG HAN ZA BING LUN
Por HAOSHENG ZHANG**

Tradução: Margareth Miho Fujita

The Journal of Chinese Medicine • Number 77 • February 2005

Projeto
www.medicinachinesaclassica.org

Resumo

Embora *Shang Han Za Bing Lun* (Discussão das doenças induzidas pelo Frio), escrito por Zhang Zhong Jing (Dinastia Han Oriental, 25 a 220 AC), seja um texto de referência histórica e clínica que tem orientado gerações de praticantes da Fitoterapia Chinesa, a utilização da Acupuntura e da Moxabustão por Zhang Zhong Jing é muito menos conhecida. Este artigo busca restabelecer este desequilíbrio e discutir a utilização destes métodos de tratamento segundo Zhang em *Shang Han Lun*.

Keywords: acupuntura, moxabustão, Shang Han Lun, Zhang Zhong Jing.

Zhang Zhong Jing foi o lendário autor de *Shang Han Za Bing Lun*, que estabelecia o sistema de "*bian zheng lun zhi*", ou o planejamento do tratamento de acordo com a diferenciação das síndromes. Todos são familiarizados com sua Medicina Fitoterápica, mas ele, também, era especialista em Acupuntura e Moxabustão e teve grande contribuição para o desenvolvimento e aperfeiçoamento destes métodos terapêuticos na Medicina Chinesa.

Eu vejo a Acupuntura e a Moxabustão como os aspectos esquecidos do trabalho de Zhang Zhong Jing, e neste trabalho, desejo apresentar sua discussão destes métodos em *Shang Han Lun*, a saber:

- Acupuntura para síndromes Yang, Moxabustão para síndromes Yin.
- Contraindicações de Huo Jiu (fogo e moxabustão) para síndromes de excesso do Yang e de deficiência do Yin.
- Prevenir a ocorrência de doenças e interromper e curar a doença em seu estágio inicial.
- Combinar acupuntura, moxabustão e Fitoterapia Chinesa.

1. Acupuntura para Síndromes Yang, Moxabustão para Síndromes Yin

Em *Shan Han Lun*, o princípio básico é proteger o Yang Qi no organismo. Para doenças Shan Han, Zhang Zhong Jing considerava como principal agente patogênico o Frio, e quando o Frio externo invade o organismo, prejudica facilmente o Yang Qi do corpo. Com bases no grau de acometimento ao Yang Qi, ele criou o modelo diagnóstico das seis estágios para diferenciação das doenças de Shan Han. Em geral, se o agente patogênico penetra nos três canais Yang, as Síndromes são referidas como as "três doenças Yang", isto é, Taiyang bing, Shaoyang bing e Yangming bing. Nestas três doenças Yang, quando o Yang Qi é, ainda, considerado suficiente no

organismo, a principal estratégia de tratamento é eliminar os agentes patogênicos e proteger o Yang Qi. Entretanto, se os agentes patogênicos já tenham deixado os três canais Yang para penetrar os três canais Yin, as Síndromes são chamadas as "três doenças Yin", isto é, Taiyin bing, Shaoyin bing e Jueyin bing. No caso das três doenças Yin, o Yang Qi está em estado de deficiência, e assim, a principal estratégia de tratamento é tonificar o Yang Qi do corpo.

Existem, aproximadamente, 69 cláusulas em *Shan Han Lung* que tratam da Acupuntura e da Moxabustão, das quais 17 se referem ao correto uso da Acupuntura e da Moxabustão como tratamento. De nove cláusulas dos capítulos sobre as três doenças Yang, a saber, taiyang, yangming, e shaoyang bing, que discutem acupuntura e moxabustão, oito referem-se à acupuntura, enquanto, apenas uma se ocupa da moxabustão (cláusula 117, abaixo). Os principais pontos de acupuntura referidos incluem VB20 (Fengchi), VG16 (Fengfu), F14 (Qimen), VC14 (Juque), VG14 (Dazhui), B13 (Feishu), B18 (Ganshu), P8 (Laogong) e VC4 (Guanyuan), totalizando nove pontos.

Cláusula 117

"Quando se utiliza a técnica da agulha aquecida para indução da sudorese, se o ponto punterado foi atacado por Frio, o local ficará quente e edemaciado. Deverá transformar-se (inevitavelmente) em Ben Tun,

levando o paciente a sentir que o Qi se move, subitamente, para cima, desde o abdômen inferior até o peito e o coração. Aplicar moxa em cada local vermelho e edemaciado em um zhuang e dar *Gui Zhi Jia Gui Tang*, adicionando 2 liang a mais de Gui Zhi ao *Gui Zhi Tang* (Decocção do Caule da Canela)."

Esta cláusula, registrada no capítulo da doença Taiyang, descreve o tratamento da doença Taiyang utilizando a técnica do aquecimento para indução da sudorese, levando, assim, à Ben Tun ou síndrome de "running piglet". Sua principal patogênese é a Deficiência do Yang Qi do Coração associada à ascensão da água do Rim. A moxabustão é recomendada para aquecer o Yang Qi, dispersar o Frio e mover Qi e Sangue.

Das sete cláusulas que discutem a aplicação da acupuntura e da moxabustão nos capítulos das Três Doenças Yin, a saber, Taiyin, Shaoyin e Jueyin bing, seis delas discutem a utilização da moxabustão como tratamento, enquanto, apenas uma se ocupa da acupuntura, que é a cláusula 308.

Cláusula 308

"Doença Shaoyin: diarreia com pus e sangue, pode ser tratada por acupuntura."

Na doença Shaoyin, o paciente tem diarreia com pus e sangue, o que indica que o agente patogênico lesou ambos, Qi e Sangue. A presença de

pus indica que o Excesso de Calor patogênico lesou o Qi, enquanto a presença de sangue indica que o agente patogênico, também, lesou o Sangue. A Acupuntura pode ser utilizada para reduzir o Calor e eliminar os agentes patogênicos.

Em geral, Zhang Zhong Jing utilizava a moxabustão para aquecer e tonificar o Yang Qi, e assim, aquecer os Meridianos e dispersar o Frio para tratar as Síndromes Yin. Por outro lado, a acupuntura era empregada para tratar as Síndromes Yang. Os princípios terapêuticos da Acupuntura em *Shan Han Lun* podem ser resumidos como se segue:

1.1. Acalmar o Fígado para tratar o Baço

Se o Fígado estiver em excesso, pode, facilmente, agredir o Baço. Punturar o ponto Mo do Meridiano do Fígado (F14 Qimen) para acalmar o Fígado e fortalecer Baço.

Cláusula 108

“Doenças Shan Han com plenitude no abdômen, delírio, pulso flutuante e tenso no *cun kou* (pulso radial): devem-se à agressão do Fígado sobre o Baço; a isto chamamos ‘zong’, e punturar Qimen F14 está indicado.”

1.2. Acalmar o Fígado para proteger o Pulmão

Quando o Fígado está em Excesso, ele pode agredir o Pulmão, causando a disfunção o Qi do Pulmão. O princípio terapêutico é acalmar o Fígado e restabelecer a função do

Pulmão. Punturar o ponto Mo do Meridiano do Fígado F14 Qimen para acalmar o Fígado e tratar o Pulmão.

Cláusula 109

“Doença Shan Han com febre, aversão ao frio, sede intensa e preferência por água, e sensação de abdômen com plenitude: se o paciente tem sudorese precoce e micção fácil, a doença se resolverá muito rapidamente. Isto se deve à condição do Fígado agredindo o Pulmão, e é chamado de ‘heng’. Para esta síndrome, punture Qimen F14.

1.3. Limpar o Calor

Shan Han Lun também utilizava os 59 pontos de acupuntura de *Huan Di Nei Jing* para limpar o Calor em doenças febris, como descrito no capítulo 3, cláusula 105: “Ao tratar doenças febris, pode-se punturar 59 pontos.”

De acordo com o capítulo 61 de *Huang Di Nei Jing Su Wen*: “Tratado sobre Água, Calor e Pontos”, estes pontos são:

- a. Para limpar calor em todos os Meridianos Yang (25 pontos): Shangxing VG23, Xinhui VC22, Qianding VC21, Baihui VC20, Houding VC19, Wuchu B5, Chengguang B6, Tongtian B7, Luoque B8, Yuzhen B9, Toulinqi VB15, Muchuang VB16, Zhengying VB17, Chengling VB18, Naokong VB19.
- b. Para limpar Calor no tórax (8 pontos): Dazhu B11, Zhongfu P1, Quepen E12, Feishu B13.

- c. Para limpar Calor no Estômago (8 pontos): Qichong E30, Zusanli E36, Shangjuxu E37, Xijuxu E39.
- d. Para limpar Calor nas quatro extremidades (8 pontos): Yunmen P2, Jianyu IG15, Weizhong B40, Henggu R11.
- e. Para limpar Calor nos cinco Zang (10 pontos): Xinshu B15, Ganshu B18, Feishu B13, Shenshu B23, Pishu B20.

1.4. Aliviar o exterior e harmonizar o interior

Quando as patologias, exterior e interior, existem simultaneamente, Zhang Zhou Jing utilizava a Acupuntura para aliviar o exterior e harmonizar o interior.

Cláusula 142

“Combinação de doenças Taiyang e Shaoyang: dor de cabeça e rigidez de pescoço, tontura, sensação ocasional de plenitude e uma massa dura na região epigástrica: é como a Síndrome ‘jie xiong’. Puncture Dazhui VC14, Feishu B13 e Ganshu B18. Tome cuidado para não aplicar métodos de sudorese; a indução à sudorese levará a delírio. Se o pulso estiver rijo com delírio que persiste até o quinto dia sem resolução, deve-se puntar Qimen F14.”

Cláusula 171

“Combinação de doenças Taiyang e Shaoyang: sensação de resistência na região epigástrica, pescoço rígido e tontura. Devem ser punterados os pontos Dazhui VG14, Feishu B13, Ganshu B18. Aconselha-se

prudência, pois esta síndrome não pode ser expurgada.”

Se a Síndrome Taiyang exterior não for completamente resolvida e o agente patogênico penetrar em Shaoyang, não é conveniente utilizar ervas que induzam a sudorese. E, embora o agente patogênico tenha penetrado no interior, ainda não deu origem à Síndrome de excesso Yangming fu, assim, também, não é apropriado utilizar ervas purgativas para purificar o interior. Zhang Zhong Jing, portanto, utilizava a Acupuntura para aliviar o exterior e harmonizar o interior no tratamento da Síndrome coexistente de Taiyang e Shaoyang.

1.5. Limpar Calor e acalmar o Palácio do Sangue

O Meridiano do Fígado passa pela área genital, relacionando o Fígado com o Palácio do Sangue. O Palácio do Sangue sempre se refere ao Útero e a Chong Mai (Vaso Penetrador), os quais são os Palácios do Yin e do Sangue. Na doença febril, o Calor, frequentemente, invade o Palácio do Sangue. Puncture-se o ponto Mo frontal do Meridiano do Fígado, Qimen F14 para proteger o Yin e o Sangue, e assim, reduzir o excesso de Yang para acalmar o Palácio do Sangue.

Cláusula 143

“Vento que ataca mulheres e se manifesta como febre com aversão ao frio, e coincide com o início do período menstrual... e após sete ou oito dias, a febre desaparece, mas o pulso é lento e o corpo fica frio, com

delírio e plenitude sob o tórax e as costelas assim como na Síndrome 'jie xiong'. Isto é Calor penetrando no Palácio do Sangue e deve-se puntar Qimen F14, fazendo sedação de acordo com o excesso."

Cláusula 216

"Doença Yangming: hemorragia com delírio. Isto se deve ao Calor penetrando o Palácio do Sangue. Se a transpiração ocorre apenas ao longo da cabeça, punta-se Qimen F14, sedando-o de acordo com o excesso e produzindo sudorese por todo o corpo para curá-lo."

1.6. Limpar os Intestinos e interromper a diarreia

Agentes patogênicos penetrando Shaoyin e causando estagnação no Aquecedor Inferior, prejudicarão o Qi e o Sangue, levando a diarreia com sangue e pus. Acupuntura pode desbloquear os Meridianos e remover a estagnação para movimentar o Qi e o Sangue, eliminando, assim, os agentes patogênicos. Pontos típicos, que podem ser utilizados, incluem Youmen R21 e Jiaoxin R8 (ambos mencionados no comentário da cláusula 308 em *Notas Gerais sobre a Diferenciação do Padrão de Frio Induzido* na Dinastia Qing, do autor Wang Lingyou), Guanyuan VC4, Tianshu E25, Pishu B20, Geshu B17, Dachangshu B25, Zhishi B52, para limpar os Intestinos e interromper a diarreia.

Cláusula 308

"Doença Shaoyin: diarreia com pus e sangue, pode ser tratada por Acupuntura."

2. "Huo jiu" (fogo e moxabustão) são proibidos para Síndromes de Excesso de Yang e Deficiência de Yin

A categoria de 'huo jiu' inclui moxabustão, fumigação por fumaça gerada pela queima de ervas, compressas quentes com ervas aquecidas, agulha aquecida, técnica da agulha incandescente, etc. Embora a prioridade de *Shan Han Lun* seja proteger o Yang Qi no organismo, Zhang Zhong Jing advertia que as Síndromes de Excesso de Yang e as Síndromes de Deficiência de Yin não devem ser tratadas com "huo jiu" (fogo e moxabustão).

Existem 16 cláusulas que mencionam o uso impróprio da Acupuntura e da Moxabustão: quinze para doenças dos três Yang e somente uma para as doenças dos três Yin. As causas do tratamento errôneo são, todos, relacionados com huo jiu, por exemplo:

Cláusula 18

"Um pulso flutuante com febre intensa tratada erroneamente com moxabustão. Este é um caso de excesso; e foi tratado (erroneamente) com métodos de tratamento para deficiência. Feito o movimento pelo Fogo que causa secura na garganta e vômito de sangue."

Cláusula 116

“Um pulso fraco e rápido: cuidado para não aplicar a moxabustão. Utilizar o fogo auxilia o agente patogênico, causando irritação e adversidades. Deficiência de Yin com calor: utilizar a moxabustão vai prejudicar o Yin, criando mais calor adicional no organismo. O sangue movimenta-se pelos vasos, enquanto o fogo da moxabustão, que parece ameno, tem a habilidade de atacar, vigorosamente, o interior, queimando, até mesmo, os ossos e prejudicando os tendões, tanto que o Sangue deficiente de Yin não pode mais ser recuperado.

Cláusula 284

“Síndrome Shaoyin: tosse com diarreia e delírio. Há lesão pelo Qi do Fogo, micção deve ser difícil devido à transpiração forçada de Shaoyin.”

3. Prevenir a ocorrência da doença com antecedência; interromper e curar a doença no seu estágio inicial

Zhang Zhong Jing herdou e desenvolveu a teoria de *Huang Di Nei Jing* da prevenção da ocorrência da doença. Se a prevenção não é possível, ele adverte para interromper a doença pelo tratamento no seu estágio inicial.

Em *Jin Gui Yao Lue* (Essentials from the Golden Cabinet), capítulo 1 ('Sobre pulso, complexo de sintomas e transmissão de doenças de zang fu jing luo'), Zhang Zhong Jing disse: “Um grande médico tratará a doença

antes de seu início. Por quê?” O mestre respondeu: “Tratar uma doença antes de seu início significa, por exemplo, que quando a doença do Fígado for evidente, deve-se saber que o Fígado atacará o Baço, então, deve-se, primeiro, reforçar o Baço...O médico de nível médio não entende a transmissão das doenças. Quando este médico vê uma doença do Fígado, não entende o reforço necessário ao Baço e só trata o Fígado.”

Se a doença já se iniciou, pare e trate-a o mais rápido possível. Em *Jin Gui Yao Lue* – capítulo 1 está escrito: “se é sabido como proteger e nutrir o Zheng Qi, evitando agentes patogênicos e impedindo que eles invadam os Meridianos do corpo, permanecerá saudável e livre de qualquer doença. Se os agentes patogênicos atacam apenas os Meridianos, e não se transmitiram para Zangfu, deve-se tratá-los imediatamente. Se há a sensação de peso e estagnação somente nas extremidades, utilize daoyin, tu na, acupuntura e gao mo imediatamente; isto protegerá os nove orifícios de bloqueio.”

É muito importante tratar a doença no seu estágio inicial. Como *Jin Gui Yao Lue* enfatiza, quando há peso e estagnação nas extremidades, o agente patogênico externo está alojado, somente, nos Meridianos, a utilização imediata do Daoyin (exercícios de direcionamento do Qi), tuna (tipo de exercício respiratório similar ao Qi Gong), Acupuntura e

gao mo (terapia de massagem da pele ou da área afetada com pomada) é aconselhada.

O *Shan Han Lun* diz:

Cláusula 8

“Doença Taiyang com dor de cabeça que dura mais que sete dias e que se recupera espontaneamente por causa do agente patogênico que vai direto pelos Meridianos. Se este passa para outro Meridiano, punture Yangming do pé. Isto curará pela prevenção da passagem do agente patogênico para outro Meridiano.”

Na prática clínica, é comum e satisfatório utilizar Zusanli E36 para fortalecer o Zheng Qi e harmonizar Ying e Wei. Isto previne a entrada dos agentes patogênicos para o interior. Pesquisas recentes demonstram que punturar Zusanli E36 bem como Shangjuxu E37 promovem a função imunológica do organismo.

4. Combinação da Acupuntura, Moxabustão e Fitoterapia Chinesa

4.1. Selecione a melhor opção de tratamento de acordo com a condição do paciente

Em geral, a Acupuntura é utilizada para tratar a patologia que se manifesta mais externamente, enquanto as ervas são empregadas para tratar patologias que se manifestam mais internamente. Zhang Zhong Ling era excelente em selecionar a opção de tratamento que melhor se adequava à condição do paciente. Por exemplo, em *Shan Han Lun*, Zhang Zhong Jing tratava a

Síndrome do ‘Calor penetrando o Palácio do Sangue’ utilizando *Xiao Chai Hu Tang* (Decocção de **minor** *Blupearum*) ou Acupuntura. Se os agentes patogênicos bloqueavam os Meridianos, ele utilizava a Acupuntura como tratamento (cf cláusulas 143 e 216 acima), punturando Qimen F14. Se os agentes patogênicos penetravam mais profundamente no organismo, ele utilizava a fórmula fitoterápica.

Cláusula 144

“Quando o vento ataca uma mulher, e após sete ou oito dias, ela continua a sentir sensações paroxísticas de frio e calor, que coincidem com o final do período menstrual, isto se deve ao calor penetrando no Palácio do Sangue. O Sangue deve estar coagulado e causando os sintomas similares a desordem de malária, manifestando-se paroxisticamente. *Xiao Chai Hu Tang* regula isto.

4.2 Utilize Acupuntura, Moxabustão e Fitoterapia simultaneamente

Como Sun Si Miao, o famoso médico de Medicina Chinesa da Dinastia Tang (618 a 907 DC) disse:

“Aplicar Acupuntura sem Moxabustão ou Moxabustão sem Acupuntura – estes não são bons médicos.

Acupuntura e Moxabustão sem Fitoterapia, Fitoterapia sem Acupuntura e Moxabustão – estes médicos são, ainda, piores...

Saber Acupuntura e Fitoterapia – com certeza, são ótimos médicos.”

Zhang Zhong Jing entendeu, verdadeiramente, o poder da combinação da Acupuntura com a Fitoterapia. Ele utilizava a Acupuntura, a Moxabustão e as fórmulas herbais simultaneamente para tratar uma variedade de condições.

Com relação a síndromes exteriores, quando o Excesso dos agentes patogênicos bloqueia os Meridianos e dificulta o alcance das ervas no local da doença, a Acupuntura desbloqueia os Meridianos e auxilia as ervas na sua função de dispersar os agentes patogênicos externos. Isto está em destaque na cláusula 24 que discute a síndrome *Gui Zhi Tang*. Se, após o uso de *Gui Zhi Tang* (Decocção de Cinnamon Twig) pelo paciente, não houver resolução para o problema e ocorrer ansiedade; Zhang Zhong Jing recomenda que, primeiro, puncture-se Fengchi VB20 e Fengfu VG16 para desbloquear os Meridianos e, então, oferecer *Gui Zhi Tang* novamente para resolver o problema. Após a dispersão dos agentes patogênicos dos Meridianos, as ervas trabalharão para tratar a síndrome.

Cláusula 24

"Síndrome Taiyang: tomando-se, inicialmente, *Gui Zhi Tang* e a síndrome não se resolve, além de ocorrer irritação. Puncture, primeiro, Fengchi VG20 e Fengfu VG16 e, então, dê *Gui Zhi Tang* novamente; a síndrome deve ser curada."

Para a doença Shaoyin que envolve Deficiência de Yang com Frio excessivo, ele recomenda o uso da Moxabustão para aquecer os Meridianos e eliminar o Frio, antes de tomar *Fu Zi Tang* (Decocção de Acônito preparado).

Cláusula 304

"Doença Shaoyin: primeiro ou segundo dia com paladar normal na boca, aversão ao Frio no dorso, Moxabustão pode ser aplicada. Isto é administrado por *Fu Zi Tang*."

Liu He Jian (1110-1200 DC), um dos quatro médicos de Medicina Chinesa famosos no período de Jin Yuan, aprendeu com Zhang Zhong Jing a combinar a Fitoterapia com Acupuntura e Moxabustão para tratar uma variedade de doenças. Por exemplo, ele criou a fórmula *Jin Ling Si Zan* (Pó de Melia Toonsendan) para tratar "re jeu xing tong" ou dor cardíaca que vem e vai sem resolução por algum tempo. Em seu livro, *Su Wen Bing Ji Qi Yi Biao Ming Ji* (Coleção de Métodos para Preservar a Vida de Acordo com os Princípios de Patogênese; Transformação do Qi como descritos no Su Wen), capítulo 20 "Tratado sobre Dor Cardíaca", ele descreve como utilizar esta fórmula: primeiro, usar Moxabustão em Taixi R3 e Kunlun B60 para forçar, ambos, exterior e interior, puxando o Calor para baixo. Então, tomar o *Jin Ling Zi San*. Quando a dor passar, tomar *Zhi Zhu Wan* (Pílula de Laranja amarga verde e *Atractylodes Macrocephala*) para eliminar quaisquer agentes

patogênicos resistentes. Hoje, utilizamos, também, *Jin Ling Zi San* para tratar Fígado subjugado pelo Calor que se manifesta por dores em coração, tórax, epigástrico, abdômen e/ou hipocôndrios que vêm e vão com presença de boca amarga, língua vermelha com saburra amarela e um pulso rápido e rijo.

Conclusão

A Acupuntura e a Moxabustão de Zhang Zhong Jing influenciou, profundamente, as gerações posteriores de praticantes e, ainda, há muito para aprendermos. Este artigo é simplesmente uma modesta exploração de minhas próprias experiências de aprendizado; com o desejo de lembrar e encorajar-nos para a continuidade de mais estudos sobre a Acupuntura e a Moxabustão de *Shan Han Za Bing Lun*.

Referências

1 Chen Yiren, *Shan han Lun Yi Shi* (Tradução e Comentários de Shan Han Lun), 1992; Shangai Science and Technology Press, Shangai, China.

2 Chen Shide, *Su Wen Zhu Shi Hui Sui* (Coletâneas de Comentários de Su Wen), 1982; People's Health Press, Beijing, China.

3 He Ren, *Jin Gui Yao Lue Jiao Zhu* (Correção e Comentários de Jin Gui Yao Lue), 1990; People's Health Press, Beijing, China.

4 Sun Simiao (618 a 907 DC), *Bei Ji Qian Jin Yao Fang* (Thousand Ducat Formulas), 1959; Peoples's Health Press, Beijing, China.

5 Tianjin Science and Technolgy Press, *Jin Yuan Si Da Jia Yi Xue Quan Shu* (Enciclopedia dos Quatro Famosos Médicos do Período Jin Yuan), 1992; Tianjin Science and Technology Press.

Haosheng Zhang L. Ac., graduou-se em 1984 como Mestre em Chengdu Universidade de Medicina Tradicional Chinesa, China. Ele era professor associado e diretor substituto do Departamento de ensino e pesquisa do Wen Bing Xue (Fever School Studies) e sucessor à Mestre da Linhagem de Zhang Ziwen. Ele tem prática de Medicina Chinesa de 20 anos. Desde 1997, ele é membro do corpo docente e supervisor clínico no National College of Naturopathic Medicine em Portland, Oregon, USA.